GK.

Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
8 NOV. 1951
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

L. 2375/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e September 1951 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende oprichting van een Instituut voor hygiëne en epidemiologie", heeft ter zitting van 6 October 1951 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 17 septembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création d'un Institut d'hygiène et d'épidémiologie", a donné en sa séance du 6 octobre 1951 l'avis suivant :

Volgens de inlichtingen aan de Raad van State verstrekt door de afgevaardigde van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,heeft artikel 3 van het ontwerp niet tot doel de voorstellen met betrekking tot het kader rechtstreeks door de directeur van het instituut bij de Minister te laten indienen. De tekst moet hiervan doen blijken.

Het ontwerp zou aan duidelijkheid winnen zo de artikelen 2, 3 en 4 als volgt werden gesteld :

"Artikel 2.-

De hoofdinspecteur-directeur der laboratoria is met de leiding van het instituut belast.

Hij zorgt voor het handhaven der orde, het naleven der uurregeling, het aankopen en bewaren van het materieel en de benodigdheden, het bewaken en het onderhouden der lokalen evenals de toewijzing dezer aan de onderscheidene diensten.

De voorstellen met betrekking tot het kader van het wetenschappelijk en technisch personeel, het administratief personeel en het meesters-, vak- en dienstpersoneel worden door hem gecoördineerd en langs hiërarchische weg ingediend.

Artikel 3.-

De directeur wordt in zijn taak bijgestaan door een raad die hij voorzit en waarin zitting hebben : de hoofdinspecteur-directeur van de inspectie van volksgezondheid, de hoofdinspecteur-directeur

.../...

van de gezondheidsinspectie der havens, luchthavens en grenzen, de hoofdinspecteur-directeur der eetwareninspectie, de hoofdinspecteur-directeur van de inspectie van de vleeshandel, de hoofdinspecteur-directeur van de apothekeninspectie en de directeur van de entstofinrichting.

Artikel 4.-

De raad beraadslaagt over al wat de werking van het instituut aanbelangt, onder meer over de verbetering der werkmethodes en over de wijziging van het kader.

De directeur roept de raad bijeen en stelt de dagorde vast.

Ieder lid mag aanvullende punten op de dagorde doen brengen of de bijeenroeping van de raad vragen om een bepaald vraagstuk te onderzoeken.".

Des renseignements fournis au Conseil d'Etat par le délégué du Ministre de la Santé publique et de la Famille, il résulte que l'article 3 du projet n'entend pas habiliter le directeur de l'institut à présenter les propositions de cadre directement au Ministre. Le texte devrait être rédigé en conséquence.

Le projet gagnerait en clarté si les articles 2, 3 et 4 étaient rédigés comme suit :

" Article 2.-

L'inspecteur en chef-directeur des laboratoires est chargé de la direction de l'institut.

Il veille au maintien de l'ordre, à l'observation des horaires, aux achats et à la conservation du matériel et des fournitures, à la garde et à l'entretien des locaux ainsi qu'à leur répartition entre les divers services.

Il coordonne et présente par la voie hiérarchique les propositions de cadre tant pour le personnel scientifique et technique que pour le personnel administratif, le personnel de maîtrise, les gens de métier et de service.

Article 3.-

Le directeur est aidé dans sa tâche par un conseil qu'il préside et dont font partie : l'inspecteur en chef-directeur de l'inspection de l'hygiène publique, l'inspecteur en chef-directeur de l'inspection sanitaire des ports, aéroports et frontières, l'inspecteur en chef-directeur de l'inspection des denrées

.../...

alimentaires, l'inspecteur en chef-directeur de l'inspection du commerce des viandes, l'inspecteur en chef-directeur de l'inspection des pharmacies et le directeur de l'office vaccinogène.

Article 4.-

Le conseil délibère sur toute question intéressant le fonctionnement de l'institut, notamment sur l'amélioration des méthodes de travail et les modifications de cadre.

Il est convoqué par le directeur, qui fixe l'ordre du jour.

Tout membre peut faire inscrire des questions supplémentaires à l'ordre du jour ou demander la convocation du conseil pour l'examen d'un point déterminé.".

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	A. BERNARD, F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.
expédition délivrée à M. le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.